

**SOMALİ-MOGADİŞU TÜRKİYE EĞİTİM ARAŞTIRMA HASTANESİ İLE
TÜRKİYE CUMHURİYETİ SAĞLIK BİLİMLERİ ÜNİVERSİTESİ ARASINDA EĞİTİM
KURUMUNUN KULLANIMI VE İŞLETİLMESİ PROTOKOLÜ**

**MADDE 1
Konu ve Amaç**

Bu protokolün amacı; Hastane kampüsünde bulunan Eğitim Kurumu binasının 20 (yirmi) yılılığına, Somali sağlık insan gücü kalite ve kapasitesini arttırmak amacıyla başta sağlık teknikerleri olmak üzere ihtiyaç duyula tüm alanlarda eğitim ve uygulama faaliyetlerinde bulunmak üzere Sağlık Bilimleri Üniversitesine tahsis edilmesi ve işletilmesi sürecini belirlemektir.

**MADDE 2
Tanımlar**

İdari Mali İşler Komitesi (İMİK) : 22/04/2014 Tarih ve 6536 sayılı kanunla kabul edilen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Somali Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hastane İşletme ve Devir Protokolünde tanımlanan komitedir.

Üniversite: Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bilimleri Üniversitesi


Eğitim Kurumu: Devir alınacak binada Sağlık Bilimleri Üniversitesine bağlı olarak eğitim ve öğretim faaliyeti gösterecek olan ön lisans, lisans ve enstitü gibi birimleri ifade eder.

Eğitim Kurumu Yöneticisi: Devir alınacak binada Sağlık Bilimleri Üniversitesine bağlı olarak eğitim ve öğretim faaliyeti gösterecek olan SHMYO Müdürü veya Fakülte dekanlarını ifade eder

Eğitim Kurumu Yönetim Kurulu: Eğitim Kurumu Yönetim Kurulu Başkanlığını kurumun en üst idari amiri (Dekan/Müdür) yapar ve bu amir Üniversite tarafından atanır. Fakülte veya Sağlık Meslek Yüksek Eğitim Kurumu Sekreteri, Hastane Yöneticisi (Türk tarafınca atanan), Hastane Yönetici Yardımcısı, Somali Sağlık Bakanlığında atanan bir kişi , Somali Milli Eğitim bakanlığından atanan bir kişilerden oluşan yapıyı tanımlar ve Eğitim Kurumunun yönetilmesinden sorumludur. Kararlarını oyçokluğu ile alır. Oyların eşit çıkması halinde Başkanın oyunun iki (2) oy sayıldığı bir yapıyı ifade eder.

Hastane: Mogadişu Somali Türkiye Eğitim ve Araştırma Hastanesi

Fakülte: Tıp, Hemşirelik, Diş Hekimliği, Eczacılık vb. bölümleri içeren lisans düzeyinde eğitim kurumudur



Sağlık Hizmetleri Meslek Yüksek Okulu (SHMYO): Hemşirelik, ebelik, Laboratuvar Teknikerliği, Anestezi Teknikerliği, Röntgen ve Görüntüleme Teknikerliği vb. ön lisans programlarını içeren eğitim kurumudur.

Fakülte/SHMYO Yönetim Kurulu: Üyeleri Dekan/Müdür, Sekreter, Bölüm Başkanları Ve Öğretim Elamanları temsilcilerinden oluşur. Dekan/Müdür başkanlığında toplanır ve tüm eğitim faaliyetlerinin planlanması ve uygulamasından sorumludur.

Etik Kurulu: Bölgede yapılacak bilimsel çalışmalar için Dekan/Müdür önerisi ve Eğitim Kurumu Yönetim Kararı ile belirlenen üyelerden oluşur.

MADDE 3

Taraflar

Türkiye Cumhuriyeti Sağlık Bilimleri Üniversitesi ve Somali Türkiye Eğitim ve Araştırma Hastanesi İdari Mali İşler Komitesi (İMİK)

MADDE 4

Tarafların Hak ve Yükümlülükleri

A-Üniversitenin Hak ve Yükümlülükleri;

1. Üniversiteye bağlı olarak çalışacak Eğitim Kurumu yönetimi tüm eğitim faaliyetlerinden sorumludur.
2. Eğitim Kurumu yönetimi idari ve mali özerkliğe sahip olup mali sorumluluk tamamen Üniversiteye aittir.
3. Eğitim Kurumu mevcut binayı olduğu halde teslim alacak ve binada yapılacak gerekli her türlü tadilat, yeni teçhizat alımı gibi faaliyete esas harcamalar Üniversiteye ait olacaktır.
4. Bina bakım ve işletim (su, elektrik, telefon vs) giderleri Üniversiteye ait olacaktır.
5. Eğitim Kurumunda çalışacak tüm personelin (Öğretim Üyesi, Öğretim Görevlisi, Öğretim Elemanı ve İdari Personel) bütün maaş ve özlük hakları Üniversite tarafından karşılanacaktır.
6. Eğitim Kurumunda çalışanların mal ve can güvenliğinden Üniversite adına Eğitim Kurumu Yöneticisi ile Eğitim Kurumu Yönetim Kurulu ortak sorumludur.
7. Üniversiteye bağlı olarak çalışacak olan Eğitim Kurumu Yöneticisi, Eğitim Kurumu adına Somali resmi kurumları ile müfredat, öğrenci kabulü vb. konularda direkt irtibat sağlayabilecektir.

Eğitim Kurumunun Somali kanunları ile ilgili yaşayabileceği problemlerden İMİK in bir sorumluluğu olmayacaktır.

8. Üniversite piyasa koşulları çerçevesince belirlenecek olan ücreti karşılığı İMİK in sağlamış olduğu güvenlik, iaşe ve benzeri imkânlardan faydalanacaktır.

9. Eğitim Kurumunda görevlendirilecek personelin listesi Eğitim Kurumu Yönetim Kurulunun Somali tarafı aracılığı ile Somali Milli Eğitim Bakanlığına bildirecektir.

B-İMİK'in Hak ve Yükümlülükleri;

1. Bu protokol ile Eğitim Kurumuna ait arsanın ve binaların kullanım hakkı, işletme süresince bedelsiz olarak Üniversiteye devredecektir.
2. Eğitim Kurumunun faaliyete geçmesi ve kaliteli hizmet vermesi için gerekli yerel desteği sağlayacaktır.
3. Eğitim Kurumu kendi lojmanını oluşturana kadar Türk personelin konaklama hizmetini ücretsiz olarak karşılayacaktır.
4. Eğitim Kurumunda eğitim gören öğrencilerin hastanede staj yapmalarına imkân tanıyacak ve Staj döneminde staj gören öğrencilerin yemekleri hastane tarafından ücretsiz olarak karşılanacaktır
5. Eğitim Kurumu personeli hastane yemekhanesinden ücreti karşılığı yararlanacaktır.

MADDE 5

Eğitim Kurumu Yönetim Kurulunun görevleri

Yönetim Kurulu Somali Bakanlıklarınca Atanan Üyelerinin Yükümlülükleri:

1. Somali tarafı bu protokol dâhilinde istihdam edilecek personele verilecek olan Somali vizesinin sağlanması konusunda mümkün olan tüm idari kolaylıkları sağlayacaktır.
2. Somali tarafı, Eğitim Kurumunun işletilmesi sırasında bürokratik engelleri olabildiğince kaldırmakla, bu süreçleri hızlandırmakla ve gerekli kolaylıkları sağlamakla yükümlüdür.
3. Somali tarafı Türkiye'den intikal ettirilecek her türlü emtianın taşınmasında Mogadişu'da hızlı geçiş gümrük noktası belirleyecektir.
4. Somali tarafı, Eğitim Kurumuna Türkiye'den intikal ettirilecek her türlü emtianın güvenliğini temin edecektir. Türkiye'den ve diğer ölkelerden deniz, hava ve karayolu

ile gönderilen her türlü emtianın (inşaat malzemeleri ve makineleri ile tıbbî cihaz ve malzeme gibi) kendi ülkesine ait transport vasıtalarına aktarılması gibi işlemler yapmaksızın doğrudan Eğitim Kurumuna intikal ettirilmesini sağlayacak ve bu süreçte güvenliği temin edecektir. Karayolu için, hızlı geçiş gümrük noktası ve özel temas noktası belirlenecektir. Havayolu ile sevk edilen özellikle hassas cihaz ve malzemenin Eğitim Kurumuna nakliyesi havaalanına inişten itibaren en geç 24 saat içinde Somali Federal Cumhuriyeti Sağlık Bakanlığı aracılığı ile ivedilikle sağlanacaktır.

5. Somali Tarafı Türkiye'den Mogadişu'ya ve Mogadişu'dan Türkiye'ye gidecek olan personel ve tüm malzemenin havayoluyla taşınmasını kolaylaştıracak gerekli izinleri temin edecektir.
6. İşbu Protokolün uygulanması anlamına gelecek olan her türlü faaliyete vergi muafiyeti tanınacaktır. Somali tarafı, Türkiye'den veya diğer ülkelerden bu Protokol kapsamında getirilecek tıbbî cihaz, malzeme ve diğer emtiaya gümrük vergisi ve diğer vergileri hiçbir surette uygulamayacaktır. Eğitim Kurumundan üretilen hizmetlerden de her ne isim altında olursa olsun vergi tahakkuk ettirilmeyecektir.
7. Somali Tarafı, can güvenliğinin ciddi tehlikeye düşmesi halinde Türk vatandaşlarının Türk tarafı ve/veya Somali tarafı imkânlarının kullanılması suretiyle doğrudan Türkiye'ye getirebilmesini garanti eder.
8. Somali tarafı Eğitim Kurumunda görevlendirilecek tüm personel için uygun bir çalışma ortamı ve güvenliği sağlamak için her türlü tedbiri alacaktır.
9. Somali tarafı Eğitim Kurumunda görevlendireceği tüm Somalili personelin özlük haklarından doğacak sorumluluk ve yükümlülükleri kabul eder.
10. Somali tarafı, Eğitim Kurumunda görevlendirilecek personelin sahip olduğu ve Türkiye'de geçerliliği olan diploma, öğrenim belgesi, sertifika vb. belgelerin Somali'de geçerli olmasını, ayrıca bir denklik işlemine gerek duyulmamasını garanti eder.

MADDE 6

Genel Hususlar

1. Eğitim Kurumu içerisinde gelir getirici iş ve işlemlerden Eğitim Kurumu Yöneticisi sorumludur.
2. Eğitim Kurumu içerisinde yapılacak yapısal tadilatlar Eğitim Kurumu yönetim kararından sonra yapılabilecektir.
3. Hastane staj programları ve öğrenci sayısı iki tarafın mutabakatınca belirlenecektir.

4. Ders verme veya uygulama yaptırma yeterliliği ve donanımına sahip hastane personeli hastane yönetiminin izni ile ücret karşılığı Eğitim Kurumu adına derslere girebilir.
5. Mevcut Eğitim Kurumu binasında Eğitim Kurumu yönetim kulunu önerisi ile veya üniversite kendi inisiyatifi ile ihtiyaç duyulan alanlarda ilave fakülte veya SHMYO açabilir
6. Öğrencilerin kullanacağı alanlar Eğitim Kurumu Müdürü teklifi ile Eğitim Kurumu yönetim kurulu tarafından belirlenir ve İMİK onayı ile yürürlüğe girer.

MADDE 7

Yürürlüğe Giriş ve Süre

Bu protokol İngilizce ve Türkçe olarak hazırlanıp tarafların imzası ile birlikte yürürlüğe girecektir. Tarafların karşılıklı onayı ile protokole ek yapılabilecektir.

MADDE 8

İhtilaf

Tarafların ihtilafı halinde çözüm için İstanbul Mahkemeleri yetkili olacaktır.

MADDE 9

Son Hükümler

Bu protokol 9 (dokuz) madde, 5 (Beş) sayfadan ibarettir.


Dr. Hidayet CİNAR

Somali Türkiye Eğitim ve Araştırma Hastanesi
İdari Mali İşler Komitesi (İMİK) Adına
Hastane yöneticisi


Prof. Dr. Cevdet ERDÖL

Türkiye Cumhuriyeti
Sağlık Bilimleri Üniversitesi
Rektör


Osman Mohamed Abdi

Somali Federal Cumhuriyeti
Sağlık ve Sosyal Bakım Bakanlığı
Bakan Yardımcısı


İsmail Yusuf Osman

Somali Federal Cumhuriyeti
Eğitim, Kültür ve Yüksek Eğitim Bakanlığı
Kültür ve Yüksek Eğitim Genel Direktörü

**THE USAGE AND OPERATING PROTOCOL OF THE EDUCATIONAL
INSTITUTION BETWEEN SOMALIA – MOGADISHU TURKEY EDUCATION AND
RESEARCH HOSPITAL AND UNIVERSITY OF HEALTH SCIENCES OF THE
REPUBLIC OF TURKEY**

ARTICLE 1

Issue & Purpose

The purpose of this protocol is to designate the Educational Institution building within the Hospital campus to the University of Health Sciences for 20 (twenty) years; to carry out the education and application facilities for health technicians and all other needed fields, in order to increase the quality and capacity of healthy human power in Somalia.

ARTICLE 2

Definitions

Administrative Financial Affairs Committee (AFAC): the committee that is defined on the Hospital Management and Assignment Protocol dated on 22/04/2014 and accepted according to the 6536 numbered law between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Federal Republic of Somalia.

University: University of Health Sciences of the Republic of Turkey

Educational Institution: Refers to the education and educational activity to be carried out in associate, undergraduate and graduate units in the building that is to be assigned to and affiliated with the University of Health Sciences.

Educational Institution Manager: Refers to the education and educational activity to be carried out by the Vocational School of Health Services Director or Dean of Faculty in the building that is to be assigned to and affiliated with the University of Health Sciences.

Educational Institution Management Board: The Educational Institution Management Board Head is the institutions foremost administrative chief (Dean/Manager), and is appointed by the University. This term refers to and consists of the Faculty or Vocational School of Health Services Institution Secretary, the Hospital Manager (appointed by Turkey), Hospital Vice Manager, one person appointed by the Ministry of Health of Somalia, one person



appointed by the Ministry of Education of Somalia and is responsible of the management of the Educational Institution. Decisions are made upon majority of votes. In the case where there is a tie in the votes, the Board Head's vote is regarded as two (2) votes.

Hospital: Mogadishu Somalia Turkey Education and Research Hospital

Faculty: Educational institution consisting of departments in the undergraduate level in Medicine, Nursing, Dentistry, Pharmacy etc.

Vocational School of Health Services (VSHS): Educational institution consisting of departments in the associate level in Nursing, Midwifery, Laboratory Technician, Anesthesia Technician, Radiography and Imaging Technician etc.

Faculty/VSHS Management Board: The members consist of the representatives of the Dean/Manager, Secretary, Department Heads and Instructors. They gather with the lead of the Dean/Manager and are responsible of all the educational activity planning and application.

Ethics Board: The members consist of the individuals that are going to carry out scientific work in the area and are selected according to the recommendation of the Dean/Manager and Educational Institution Management decision.

ARTICLE 3

Parties

University of Health Sciences of the Republic of Turkey and Somalia Turkey Education and Research Hospital Administrative Financial Affairs Committee (AFAC)

ARTICLE 4

Rights and Liabilities of the Parties

A – The Rights and Liabilities of the University;

1. The Educational Institution management that is carrying out its work in affiliation with the University; is responsible of all the education activities.
2. The Educational Institution management has administrative and financial autonomy, while the financial responsibility belongs to the University.



3. The Educational Institution will take the available building as it is and the expenditure on activities such as all the alterations and equipment purchasing will belong to the University.
4. The building maintenance and operation (water, electricity, telephone etc.) expenditures will belong to the University.
5. The salaries and employee rights of all personnel (Instructor, Lecturer, Teaching Staff and Administrative Personnel) whom will work in the Educational Institution will be met by the University.
6. The Educational Institution Manager and the Educational Institution Management Board are both responsible on behalf of the University, for the property and life safety of the Educational Institution personnel.
7. The Educational Institution Manager who will work in affiliation with the University will be able to directly contact the official institutes in Somalia about the curriculum, accepted students etc. on behalf of the Educational Institution. AFAC will not be responsible of any problems that the Educational Institution might face with the Somalian laws.
8. The University will benefit from the security, subsistence and similar facilities provided by AFAC in return of a fee determined by the market conditions.
9. The list of the personnel employed in the Educational Institution will be informed to the Ministry of Education of Somalia by the Somalia side of the Educational Institution Management Board.

B – The Rights and Liabilities of AFAC;

1. With this protocol the usage rights of the land and buildings that belongs to the Educational Institution will be transferred to the University free of charge for the whole management period.
2. The necessary local support will be ensured for the Educational Institution to start its activity and provide quality service.



3. The Turkish personnel's accommodation services will be met free of charge until the Educational Institution forms its own housing.
4. The students who are enrolled in the Educational Institution will be given the possibility to do their internship in the hospital; and during their internship period, the interns meals will be provided by the hospital free of charge.
5. The Educational Institution personnel will be able to benefit from the hospital cafeteria upon a fee.

ARTICLE 5

Educational Institution Management Board duties

The Obligations of the Management Board Members Assigned by the Ministries of Somalia:

1. Within this protocol, the Somalia party will provide all the administrative convenience necessary for the obtaining the Somalia visa for the personnel who will be employed.
2. The Somalia party is obligated to speed up the process and provide the necessary convenience for the management of the Educational Institution by removing the bureaucratic obstacles as much as possible.
3. The Somalia party will determine a fast pass customs point in Mogadishu for the transportation of any commodity transited from Turkey.
4. The Somalia party will provide the security for every type of commodity transited from Turkey to the Educational Institution. They will provide the security for every type of commodity (such as construction materials and machines, medical devices and materials) that will be sent from Turkey and other countries via sea, air and land transportation to reach the Educational Institution directly without transferring the process to their own transportation vehicles. For land transportation, fast pass customs point and special contact point will be determined. The transportation of sensitive devices and materials via airways need to be transported to the Educational Institution by the Federal Republic of Somalia immediately within 24 hours from landing.



5. The Somalia party will provide the necessary permissions for the ease of transportation of the personnel and materials via airways from Turkey to Mogadishu and Mogadishu to Turkey.
6. Hereby all activity meant for the application of this protocol will be exempted from tax. Based on this protocol, the Somalia party will not be able to apply customs tax and other tax payments for medical devices, materials and other commodities brought from Turkey and other countries.
7. In the instance where there is a serious threat to the life security, the Somalia party guarantees the Turkish citizens to be brought to Turkey using the facilities of the Turkish party and/or Somalia party.
8. The Somalia party will take all precautions in obtaining a safe and appropriate working environment for the personnel employed in the Educational Institution.
9. The Somalia party accepts all the responsibilities and obligations that will rise from the employee rights of all the employed Somalian personnel in the Educational Institution.
10. The diploma, education certificate, certificate etc. possessed by the personnel employed in the Educational Institution, which has a validity in Turkey, is guaranteed the validity and no further equivalence is required by the Somalia party.

ARTICLE 6

General Conditions

1. The Educational Institution Manager is responsible for the income generating work and processes within the Educational Institution.
2. The constructional alternations that will be carried out in the Educational Institution will be conducted after the Educational Institution management decision.
3. The hospital internship programs and student numbers will be determined by the agreement of both parties.
4. Hospital personnel with the sufficiency and equipment for teaching or providing application may give lessons upon a fee on behalf of the Educational Institution with the permission of the hospital management.



5. Additional faculty or VSHS in the required fields may be opened in the available Educational Institution building with the Educational Institution management board recommendation or university initiative.
6. The areas to be used by the students will be determined by Educational Institution management board and the recommendation of the Educational Institution Director and will be effective upon the approval of AFAC.

ARTICLE 7

Effectiveness Admission and Duration

This protocol will be effective once it is prepared in English and Turkish and signed by both parties. Additions may be made to this protocol by the approval of both parties.

ARTICLE 8


Controversy

In the case of a controversy between the parties, the authority for the resolution will be with the Istanbul Courts.

ARTICLE 9


Final Provisions

This protocol consists of 9 (nine) articles, 6 (six) pages.


Dr. Hidayet ÇINAR
Hospital Manager
Somalia Turkey Education and Research Hospital
p.p. Administrative Financial Affairs Committee (AFAC)


Prof. Dr. Cevdet ERDÖL
Rector
University of Health Sciences
Republic of Turkey


Osman Mohamed Abdi
Somali Federal Republic
Ministry Of Health & Socail Care
Deputy Minister


Ismail Yusuf Osman
Somali Federal Republic
Ministry Of Education, Culture & Higher Education
Director General of Culture and Higher Education